



El artista Jin Taira dona al Consulado de Japón en las Islas una de las obras que exhibe en el CAAM en presencia del embajador japonés

- El embajador de Japón en España agradece a Jin Taira la donación y visita la exposición 'Doble o mitad' en el centro de arte del Cabildo de Gran Canaria
- Hasta el próximo 13 de enero se puede visitar esta muestra, producida por el CAAM con la colaboración de JTI, que forma parte del programa oficial del 150º aniversario de las relaciones diplomáticas entre Japón y España

Las Palmas de Gran Canaria, 12 de diciembre de 2018. El arquitecto, docente y artista multidisciplinar hispano japonés afincado en Gran Canaria, Jin Taira, ha donado al Consulado del Japón en Canarias una de las obras de la exposición *Doble o mitad*, que se exhibe en el Centro Atlántico de Arte Moderno (CAAM) y que forma parte del programa oficial del 150º aniversario del establecimiento de las relaciones diplomáticas entre Japón y España.

La donación de la pieza, titulada *La casa sin muebles*, 1997, se celebró durante un acto oficial que tuvo lugar hoy en el centro de arte del Cabildo de Gran Canaria con la presencia del embajador de Japón en España, Masashi Mizukami, quien fue testigo de honor del momento en el que Jin Taira entregó de forma simbólica su obra al cónsul japonés en Las Palmas de Gran Canaria, Takeshi Nakajima.

Basada en el minimalismo arquitectónico nipón, la obra forma parte del proyecto expositivo *Doble o mitad*, producido por el CAAM con la colaboración de JTI, que se puede visitar en el CAAM hasta el próximo 13 de enero, con entrada libre y gratuita. Una vez finalice la muestra, la pieza donada quedará en la oficina del Consulado del Japón en Las Palmas de Gran Canaria.

Jin Taira (Oviedo, 1970) es un creador en el sentido más amplio del término. De padre japonés y madre española, reside en Gran Canaria y viaja a Japón con regularidad. Además de arquitecto, es fotógrafo, ilustrador, diseñador gráfico o

dibujante. Ha trabajado con algunos de los más importantes arquitectos japoneses contemporáneos, como Hiroshi Hara, Arata Isozaki y Toyolto.

Su carácter y formación polifacética le ha llevado a ser un personaje de la televisión estatal japonesa en programas sobre la cultura española. Sus ilustraciones forman parte de libros japoneses traducidos al español, y sus diseños gráficos y fotografías también han tenido como espacio fundamental de trabajo la cultura japonesa.

En *Doble o mitad* el público puede admirar el universo creativo de este artista, en el que destaca un apartado fundamental sobre su fotografía, junto a otros aspectos de su amplio espectro creativo como el dibujo, la ilustración o el diseño gráfico. Una selección de obras que muestran su visión y amplia conexión con la cultura japonesa, fundamental en la configuración de su identidad.

El proyecto expositivo invita al público a adentrarse en “un espacio arquitectónico efímero donde se fusionan la cultura española y la japonesa; un espacio que propone una reflexión sobre el valor universal y local de la cultura, la creatividad, y el arte como un camino posible, abierto y plural”, señala el artista.

La exposición va acompañada del registro en vídeo de la coreografía interpretada por la bailarina de la Compañía Nacional de Danza, Yoko Taira, con música del también creador hispanonipón, Takeo Takahashi, en la inauguración de la muestra.

El título del proyecto, *Doble o mitad* (ダブル・オア・ハーフ 'DaburuoaHāfu'), alude a las dos formas que se emplean en Japón para referirse a hijas o hijos de matrimonios entre japoneses y personas de otra nacionalidad. La palabra *hāfu*, derivada del inglés *half* (mitad), se usa en contextos coloquiales para hacer referencia a personas mitad japonesas, mientras que el término *daburu*, procedente del inglés *double* (doble), es más reciente y propone un enfoque integrador que señala a quienes se nutren de una doble cultura.

Cabe recordar que *Doble o mitades* una muestra con la que culmina el primer acuerdo trianual suscrito entre JTI y el Cabildo de Gran Canaria, a través del CAAM, para la divulgación del arte y la cultura japonesa en esta Isla. JTI lleva desde el año 2010 colaborando activamente con el CAAM a través del apoyo a una treintena de exposiciones.